



2001年8月1日秘书长给安全理事会主席的信

我谨向你，并通过你向安全理事会成员通报：根据安全理事会第 986（1995）号决议第 8(a)(二)段，伊拉克政府向我提交了伊拉克关于在第 1360（2001）号决议第 1 段所规定的新一轮期间分配人道主义用品的计划。今天我已通知伊拉克政府已经核可该计划，基于的谅解是，执行该计划时应遵从第 986（1995）、1281（1999）、1284（1999）、1302（2000）、1330（2000）和 1360（2001）号决议以及 1996 年 5 月 20 日联合国秘书处与伊拉克政府之间所达成的谅解备忘录（S/1996/356），同时不应妨害安全理事会第 661（1990）号决议所设委员会所采用的程序。

将向安全理事会决议所设委员会提供分配计划所附的用品和商品清单。第 1051（1996）号决议所设联合工作组的专家已经审查了该清单，他们得出以下结论：从附件中所列的资料来看，没有发现有不断监测和核查计划以及安全理事会第 707（1991）号决议所禁止的物品。他们还指出，对附件中所列的许多物品性质的说明很不具体，因此，不可能完全确定是否应依据第 1051（1996）号决议的规定提出某项物品。专家将继续研究这一问题，并将根据提交给安全理事会所设委员会的申请书可能载有的进一步资料作出新的评价。

谨附上上述分配计划（见附件二和三）以及 2001 年 7 月 31 日伊拉克方案执行主任给伊拉克常驻联合国代表的信，其中通知他我已接受该计划（见附件一）。

科菲·安南（签名）

附件一

2001 年 7 月 31 日伊拉克方案执行主任 给伊拉克常驻联合国代表的信

[原件：英文]

我谨代表秘书长通知你，已经收到你 2001 年 7 月 23 日给秘书长的信（见附件二），以及其中所附贵国政府关于在安全理事会 2001 年 7 月 3 日第 1360(2001)号决议第 1 段所规定的新一轮期间的分配计划（见附件三），同时还有伊拉克共和国外交部通过联合国伊拉克人道主义协调员办公室提交的分配计划的各项附件。我还通知你，秘书长授权我就此做如下声明。

安全理事会在其 1995 年 4 月 14 日第 986（1995）号决议和第 1360（2001）号决议中要求伊拉克政府保证：根据将提交秘书长并经由他核可的计划，公平地分配按照上述决议规定条件向伊拉克出口的药品、卫生用品、食品以及民用必需物资和用品（人道主义用品）。1996 年 5 月 20 日联合国秘书处与伊拉克政府间达成的谅解备忘录（S/1996/356）规定，伊拉克政府应制定一项分配计划，详细说明有关当局所采取的程序，以期确保公平地分配人道主义用品，还规定应将上述计划提交秘书长核准。该备忘录就此指出，如果秘书长满意地认为该计划可充分保障向伊拉克全国民众公平分配人道主义用品，他将如此通知伊拉克政府。

我谨通过你通知伊拉克政府，秘书长在审查了分配计划后认为，该计划如果得到恰当的执行，应可符合向伊拉克全国民众公平分配人道主义用品的要求。因此在以下谅解基础上核准了该计划。

安全理事会 1999 年 12 月 17 日第 1284（1999）号决议第 15 段授权伊拉克政府不限量地出口石油，并根据安理会有关决议进口各类物品，以满足其民众的人道主义需求和重建其民用基础设施。如秘书长所指出，现在已有实施方案的更多资金，伊拉克政府可以减轻目前营养不良的程度，并改善伊拉克人民的健康状况（S/2000/520，第 96 段）。实现这一目标的办法是，向食品和卫生部门拨出必要的资金，并确保及时订购足够的用品，以满足分配计划规定的要求和指标，特别是秘书长补充报告中所载的要求和指标（S/1998/90）。此外还需要改进食品、营养和保健部门的分配系统。

我愿重申秘书处充分承诺加快对申请的处理和“通知”以及加快安全理事会第 661（1990）号决议所设委员会对申请的核准。我还想重申秘书长感到非常担心的是，数量多得难以令人接受的申请被该委员会成员们搁置了，他已呼吁委员

会成员进一步审查他们在这方面的立场。就伊拉克方案办公室而言，根据秘书长的指示，它一直在尽最大努力向委员会提供必要的信息和情况介绍，以期加快取消对这些申请的搁置。但是，我愿强调，尽管秘书长和秘书处作了不懈的努力，但按照既定的规则和程序，关于是否搁置申请的决定权仍属于安理会所设委员会。

为迅速改善儿童的营养状况，秘书长一再建议应紧急加快执行有针对性的营养方案，并经常审查资金水平，以确保有足够的用品、仓库、运输和有关的基础设施。我注意到分配计划第十阶段的拨款比分配计划第九阶段（S/2001/134）略有增加，从 600 万美元增至 1000 万美元，这是专门拨给意在改善伊拉克儿童营养状况的有针对性营养方案的，伊拉克政府和秘书长都对儿童营养状况问题深表关切。尽管承认在提议的分配计划中，除了拨出的 1000 万美元之外，还为不同部门的一些项目作出了若干拨款，这与执行有针对性的营养方案相互关联，并有直接的影响，但是考虑到所面临问题的严重性，伊拉克政府不妨考虑进一步为有针对性的营养方案拨款，以确保它充分完成其工作。更具体地说，伊政府不妨加急对一系列已估计过成本的建议给予有利的考虑，2001 年 5 月联合国伊拉克人道主义协调员向伊拉克共和国卫生部长提出的文件中含有这些旨在确保有针对性的营养方案发挥更大影响的建议。

也许可以回顾，安全理事会在其第 1360（2000）号决议第 9 段中除其他外，曾决定存入第 986（1995）号决议所设代管帐户的款项在第十阶段转到赔偿基金的比率应为 25%，还决定“因这项决定而留下的额外款项将存入根据第 986（1995）号决议第 8(a) 段设立的帐户，严格用于人道主义项目，以满足秘书长 2000 年 11 月 29 日报告（S/2000/1132）第 126 段所述的伊拉克境内最脆弱群体的需要”。因此，作为对第 1360（2001）号决议第 9 段的反应，将第十部分（特别拨款要求），特别是关于给劳工和社会事务的拨款部分，纳入分配计划值得欢迎。建议根据分配计划给该部帮助脆弱群体的人道主义项目更多的部分提供资源，并且给该部的拨款应相应增加。

全伊拉克范围内持续不断的与军火和地雷有关事故 依然是一个在人道主义上引起深切关注的问题。因此，伊拉克政府将排除地雷和炸弹的设备列入分配计划是最值得欢迎的。

然而，令人严重关切的是，联合国在伊北部三省排雷项目由于与该项目有关联合国的人员签证发放上受到过度拖延或拒签而受到严重损害。排雷项目遭到的困难还有执行该项目所需的基本设备和供应的进口被长时间拖延或拒绝。鉴于发放所签证或批准设备和供应进口方面的拖延和不确定性，联合国最近不得不取消了许多合同，撤销了与该项目有关人员的 75 项签证申请。联合国在伊北部三省所执行的电力项目也遇到同样的经历。

因此，我要重申秘书长对伊拉克政府的呼吁，呼吁它充分遵照谅解备忘录第 46 和 47 段的条款，加快发放必要的签证和批准设备及供应的进口。

分配计划所附的用品和货物清单副本将送交安全理事会委员会。该清单也将与分配计划一起在伊拉克方案办公室网址上公布，以向所有有关各方、包括潜在的供应商提供信息。但我想通知你，秘书长核准该计划，并不表明赞同载于计划附件的具体设备和用品。

该计划如有修改，应依第 1153（1998）号决议第 5 段的要求进行。当然也认识到，由于活动内容比较复杂，所需采购的项目又种类繁多，对某些部门而言，现阶段不能在计划中提出上述决议第 5 段所要求的全部资料。因此，伊拉克政府以及联合国各机构和方案应采取一切必要措施，确保提交联合国秘书处的申请按照第 1153（1998）号决议第 5 段的规定，说明优先顺序和相互关系。

分配计划的核准条件包括，计划的执行必须遵守安全理事会第 986（1995）号、1281（1999）号、1284（1999）号、1302（2000）号、1330（2000）号和 1360（2001）号决议内载的各项相关规定和谅解备忘录（S/1996/356）；倘若计划的某些具体内容与决议和谅解备忘录有不符之处，则以后者为准。

此外，核准该计划并不妨碍安全理事会委员会对提交给委员会按其程序审议的清单中所列特定物品的出口申请可能会采取的行动。

第 1051（1996）号决议所设联合工作股将继续根据可能得到的补充资料审查分类清单，以便查明该决议有关规定涵盖了某些物品的原因是由于它们可能具有用于民事目的和用于 1991 年 4 月 3 日第 687（1991）号决议以及其他有关决议所禁止之目的的双重用途。

最后，联合国各机构和计划署与伊拉克政府有关各部相对应的技术部门关于分配计划的双边磋商以及在联合咨询委员会级别上关于分配计划的磋商都有所改进，对此我表示欢迎。我还要对决定为联合咨询委员会定期即每两个月安排一次会议以审议该方案的执行情况表示欢迎。

副秘书长

贝农·塞万（签名）

附件二

2001 年 7 月 23 日伊拉克常驻联合国代表给秘书长的信

[原件：阿拉伯文]

奉我国政府指示，谨向你转交伊拉克共和国政府根据 1996 年 5 月 20 日《谅解备忘录》和安全理事会第 1360 (2001) 号决议提出的第十阶段采购和分配计划。我国政府希望该计划立刻通过。该计划的附件将于未来两天中提交。

常驻代表

大使

穆罕默德·杜里 (签名)

附件三

伊拉克政府按照安全理事会第 1360（2001）号决议中的
谅解备忘录提出的第十阶段分配计划

[原件：英文]

